



24

Kevät / Vår

*Porvoon kaupunginkirjasto
Borgå stadsbibliotek*

TAPAHTUMAT EVENEMANG

PORVOO  BORGÅ

Juhlimme kirjallisuutta!

Vi firar litteraturen!



Tänä keväänä juhlimme kirjallisuutta ja kutsumme sinut mukaan.

Helmikuussa Porvoossa jaetaan kaksi hienoa kirjallisuuspalkintoa: Runeberg-palkinto ja Runeberg Junior -palkinto. Juhlavat palkintojen julkistamistilaisuudet ovat tänä vuonna pääkirjastossa ja ne ovat kaikille avoimia.

Kevät on täynnä mielenkiintoisia kirjailijavierailuja. Vieraksi saapuvat muun muassa Finlandia-palkinnon voittaja Sirpa Kähkönen, Maria Peura, Ville-Juhani Sutinen, Karin Collins, Kaj Korkea-aho ja porvoolainen Hannu Toivonen.

Näytelmät ovat tärkeä kirjallisuuden laji ja teatteri on tullut kirjastoon jäädäkseen – esitysten suuret kävijämäärät osoittavat, että teatterille on kysyntää. Kevään ohjelma alkaa Nobelin kirjallisuuspalkinnon voittaneen Jon Fossen lukudraamalla. Luvassa on myös pakolaisuutta käsittelevä nukketheateri kaiken ikäisille ja lastenteatteria ruotsiksi.

Kirjasto haluaa kannustaa kaikkia ekologisesti kestävään elämäntapaan. Ilmasto ja luonto nousevat esiin kevään tapahtumissa. Toukokuussa järjestämme suuren ympäristöpäivän, ja ympäristö näkyy kevään lukupiirien kirjavalinnoissa. Kirjailijavieraaaksi saapuvat lida Turpeinen, jonka ylistetyssä esikoisromaanissa *Elolliset* sukupuutto on keskeinen teema, ja ympäristökysymyksiin perehtynyt toimittaja Hanna Nikkanen sekä sarjakuvataiteilija Ulla Donner, jonka teoksen yksi teema on luonnon ryöstökäyttö.

Kiireisen arjen keskellä moni kaipaa rauhoittumista. Juhlimisen vastapainoksi järjestämme hiljaisuuden retriitin yhtenä sunnuntaina.

Tervetuloa kirjastoon juhlimaan ja rauhoittumaan!

Den här våren firar vi litteraturen och du är välkommen med.

I februari delas två fina litteraturpris ut i Borgå: Runebergspriset och Runeberg Junior-priset. Båda prisutdelningarna sker i år på huvudbiblioteket på Runebergsdagen och de festliga tillfällena är öppna för alla.

Våren fylls också i övrigt av intressanta författarbesök. Gästande författare är bland andra Finlandia-pristagaren Sirpa Kähkönen, Maria Peura, Ville-Juhani Sutinen, Karin Collins, Kaj Korkea-aho och Borgåförfattaren Hannu Toivonen.

Teaterpjäser är en viktig litteraturform och teatern har kommit till biblioteket för att stanna – den stora publiken på föreställningarna visar att de är önskade. Våren inleds med läsdrama av Jon Fosse, som vann Nobels litteraturpris. Det blir också dockteater med flyktingtema, som lämpar sig både för barn och vuxna, och barnteater på svenska.

Biblioteket vill uppmuntra alla till en ekologiskt hållbar livsstil. I maj ordnar vi en stor miljödag. Vi gästas också av författaren lida Turpeinen, som i sin hyllade debutbok *Elolliset* behandlar utrotning, journalisten Hanna Nikkanen som är insatt i miljöfrågor och den finlandssvenska serieförfattaren Ulla Donner, som i sin nyaste serieroman behandlar människans rovdraft av naturen.

I den jäktiga vardagen är det många som längtar efter att få stanna upp i lugn och ro.

Som motvikt till firandet ordnar vi för första gången en tyst retreat under en söndag.

Välkommen till biblioteket för att fira och för att finna ro!

MALIN HOLLMÉN
KIRJASTOPALVELUIDEN PÄÄLLIKKÖ
CHEF FÖR BIBLIOTEKSTJÄNSTER

Tors 11.1 kl. 17.30

Klockriketeatern: Jon Fosses Jag är vinden, läsdrama

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, EVENEMANGETS SPRÅK: SVENSKA

To 11.1. klo 17.30

Klockriketeatern: Jon Fosse: Jag är vinden, lukudraama

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: RUOTSI

To 18.1. klo 17.30

Sami Hilvo ja Freja Rudels: Runeberg-palkintoehdokkaiden esittely, luento- ja keskustelutilaisuus

PÄÄKIRJASTON LAVA, ESITYKSEN KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Tors 18.1 kl. 17.30

Sami Hilvo och Freja Rudels: Presentation av kandidaterna till Runebergspiset, föredrag och diskussion

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, EVENEMANGETS SPRÅK: SVENSKA OCH FINSKA

19.–27.1.

Pehmojen yö ja Pehmovalit

PÄÄKIRJASTON LASTENKIRJASTO, KIELI: SUOMI JA RUOTSI

19–27.1.

Mjukisdjurens natt och Mjukisval

PÄÄKIRJASTON LASTENKIRJASTO, KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Ke 24.1. klo 17.30

Hannu Toivonen: Mitä tekoäly on? Tutkijavierailu

PÄÄKIRJASTON LAVA, TUTKIJAVIERAILU, KIELI: SUOMI

Ons 24.1 kl. 17.30

Hannu Toivonen: Vad är artificiell intelligens? Forskarbesök

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: FINSKA

Ma 5.2. klo 10

Runeberg Junior -palkintojuhla

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Män 5.2 kl. 10

Runeberg Junior -prisfest

SCENEN PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Ma 5.2. klo 17.00

Runeberg-palkinnon julkistaminen – Kirjallista juhlahumua

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Män 5.2 kl. 17.00

Offentligörandet av Runebergspiset - Litterär festyra

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: SVENSKA OCH FINSKA

To 15.2. klo 17.30

Maria Peura: Esikoinen, kirjailijavierailu

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI

Tors 15.2 kl. 17.30

Maria Peura: Esikoinen, författarbesök

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: FINSKA

Lastenkirjaston hiihtoloma

Män 19.2 kl. 10–13

Filippa Hella: Ordkonstverkstad: Ordkonst och Filurdjur!

BARNBIBLIOTEKET I HUVUDBIBLIOTEKET, SPRÅK: SVENSKA

Ma 19.2. klo 10–13

Filippa Hella: Sanataideversta: Omituiset otukset!

PÄÄKIRJASTON LASTENKIRJASTO, KIELI: RUOTSI

Ti 20.2. klo 10–12.30

Zagros Manuchar ja Leena Parkkinen: Käpykolon väkeä – työpaja miniatyyreista

PÄÄKIRJASTON LASTENKIRJASTO, KIELI: SUOMI, ENGLANTI, KURDI

Tis 20.2 kl. 10–12.30

Zagros Manuchar och Leena Parkkinen:**Käpykolon väkeä – miniatyrværkstad**

BARNBIBLIOTEKET I HUVUDBIBLIOTEKET, SPRÅK: FINSKA, ENGELSKA, KURDISKA

To 22.2. klo 19 alkaen

Nuorten yökirjasto

TAPAHTUMAN KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Tors 22.2 fr.o.m. kl. 19

Ungdomarnas nattbibliotek

SPRÅK: SVENSKA OCH FINSKA

Ke 28.2. klo 17.30

Kuninkaallinen nukketeatteri: Poika ja Korppi, nukketeatteriesitys

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Ons 28.2 kl. 17.30

Kuninkaallinen nukketeatteri: Pojken och Korpen, dockteaterföreställning

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: SVENSKA OCH FINSKA

29.2.–2.3.

Elävän kuvan keskus ELKE:**Virtuaalinen taide todelliseksi, virtuaalisen taiteen kokeilu**

PÄÄKIRJASTON ISO KOKOUSHUONE

29.2–2.3

Elävän kuvan keskus ELKE: Virtuaalinen taide todelliseksi, ett experiment med virtuell konst

HUVUDBIBLIOTEKETS STORA MÖTESRUM

Tis 5.3 kl. 17.30

Karin Collins: Hos dig min längtan är förtöjd, författarbesök

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, EVENEMANGETS SPRÅK: SVENSKA, STREAMAS

Ti 5.3. klo 17.30

Karin Collins, Hos dig min längtan är förtöjd, kirjailijavierailu

PÄÄKIRJASTON LAVA, TAPAHTUMAN KIELI: RUOTSI, STRIIMATAAN

Ke 6.3. klo 17.30

Hanna Nikkanen: Holvi, toimittajavierailu

GAMMELBACKAN KIRJASTO, KIELI: SUOMI

Ons 6.3 kl. 17.30

Hanna Nikkanen: Holvi, journalistbesök

GAMMELBACKA BIBLIOTEK, SPRÅK: FINSKA

Ke 13.3. klo 17.30

Iida Turpeinen: Elolliset, kirjailijavierailu

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIRJAILIJAVIERAILU, KIELI: SUOMI

Ons 13.3 kl. 17.30

Iida Turpeinen: Elolliset, författarbesök

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: FINSKA

Ti 19.3. klo 17.30

Anna Soudakova: Varjele varjoani, kirjailijavierailu

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI, STRIIMATAAN

Tis 19.3 kl. 17.30

Anna Soudakova: Varjele varjoani, författarbesök

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: FINSKA, STREAMAS

Ti 19.3. klo 14.30
ja klo 16.30**Sukella satumailmaan, Satuja suomeksi**

PÄÄKIRJASTON LASTENKIRJASTO

Ons 20.3 kl. 14.30
och kl. 16.30**Dyk in i sagornas värld, Sagor på svenska**

BARNBIBLIOTEKET I HUVUDBIBLIOTEKET

Su 24.3. klo 10–16

Mari Vainio: Hiljaisuuden päivä, retiriitti

PÄÄKIRJASTO, TAPAHTUMAN KIELI: SUOMI

Sön 24.3 kl. 10–16

Mari Vainio: Tystnadens dag, retreat

HUVUDBIBLIOTEKET, EVENEMANGETS SPRÅK: FINSKA

((o))

Streamas
Striimataan

((o))

Tors 4.4 kl. 17.30

Ulla Donner: Den naturliga komedin, författarbesök

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, EVENEMANGETS SPRÅK: SVENSKA

To 4.4. klo 17.30

Ulla Donner: Luonnollinen näytelmä, kirjailijavierailu

PÄÄKIRJASTON LAVA, TAPAHTUMAN KIELI: RUOTSI

Lör 6.4 kl. 10.00

La 6.4. klo. 10.00

Ti 9.4. klo 17.30

Tis 9.4 kl.17.30

To 18.4. klo 17.30

Tors 18.4 kl.17.30

Ke 24.4. klo 17.30

Ons 24.4 kl. 17.30

Teater Taimine: Busig och Besvärlig, teaterföreställning

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN ELLER GÅRD, SPRÅK: SVENSKA

((OO))

Teatteri Taimine: Busig och besvärlig, teatteriesitys

PÄÄKIRJASTON LAVA TAI PIHA, KIELI: RUOTSI

Sirpa Kähkönen: 36 uurnaa, kirjailijavierailu

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI, STRIIMATAAN

Sirpa Kähkönen: 36 uurnaa, författarbesök

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: FINSKA, STREAMAS

Ville-Juhani Sutinen: Paratiisista, kirjailijavierailu

PÄÄKIRJASTON LAVA, TAPAHTUMAN KIELI: SUOMI, STRIIMATAAN

((OO))

Ville-Juhani Sutinen: Paratiisista, författarbesök

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: FINSKA, STREAMAS

Karoliina Kudjoi ja Sanna Majanlahti: Vahvaksi oppinut on sisältä hauras, teatteriesitys

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI

Karoliina Kudjoi och Sanna Majanlahti: Vahvaksi oppinut on sisältä hauras, teaterföreställning

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: FINSKA

La 4.5. klo 10–14

Lör 4.5 kl. 10–14

Tis 14.5 kl. 17.30

Ti 14.5. klo 17.30

Toukokuun aikana

I maj månad

Ke 22.5.

Ons 22.5

To 23.5.

Tors 23.5

Kanna kortesi kekoon – Kirjaston suuri ympäristöpäivä

PÄÄKIRJASTO JA PIHA, TAPAHTUMAN KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Ett strå till stacken – Bibliotekets stora miljödag

HUVUDBIBLIOTEKET OCH GÅRDSPLANEN, EVENEMANGETS SPRÅK: SVENSKA OCH FINSKA

Kaj Korkea-aho: Hur man möter en mamma, författarbesök

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, EVENEMANGETS SPRÅK: SVENSKA, STREAMAS

Kaj Korkea-aho: Hur man möter en mamma, kirjailijavierailu

PÄÄKIRJASTON LAVA, TAPAHTUMAN KIELI: RUOTSI, STRIIMATAAN

Sakura – kirsikankukkujuhla

PÄÄKIRJASTO JA KIRJAILIJAPIISTO, KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Sakura – körsbärsblommans fest

HUVUDBIBLIOTEKET OCH FÖRFATTARPARKEN, SPRÅK: SVENSKA OCH FINSKA

Gammelbackan Kevätkarnevalit**Vårkarneval i Gammelbacka****Kevätkummun kevättrieha****Vårjippo i Värberga**

((OO))

To 6.6. klo 17.30

Tors 6.6 kl. 17.30

Anni Kytömäki ja Viola Räisänen: Kivitasku – tarinallinen metsäkonsertti

PÄÄKIRJASTON KIRJAILIJAPIISTO (SATEEN SATTUESSA PÄÄKIRJASTON LAVA), TAPAHTUMAN KIELI: SUOMI

Anni Kytömäki och Viola Räisänen: Kivitasku – tarinallinen metsäkonsertti (Stenfickan – en berättande skogskonsert)

FÖRFATTARPARKEN VID HUVUDBIBLIOTEKET (I HÄNDELSE AV REGN PÅ SCENEN PÅ HUVUDBIBLIOTEKET), SPRÅK: FINSKA

KLOCKRIKETEATERN

Nobelpriset

Nobel-
palkinto

Jon Fosses Jag är vinden

TORS 11.1 KL. 17.30

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

EVENEMANGETS SPRÅK: SVENSKA

Två män på en segeltur långt ut på havet. De talar som gamla vänner om livet och döden. När mörkret faller, är den ena ensam kvar ombord. Klockriketeatern framför ett läsdrama av 2023 års nobelpristagare, den norske författaren och dramatiker Jon Fosse. Kvällen inleds med en introduktion om Jon Fosse som dramatiker. Efter det läser skådespelarna Carl Alm och Dan Henriksson pjäsen *Jag är vinden*, ett avskalat och minimalistiskt verk som kan liknas vid kammarmusik, ett hörspel för två röster.

TO 11.1. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: RUOTSI

Kaksi miestä on purjehtimassa kauas merelle. Miehet puhuvat elämästä ja kuolemasta kuin vanhat ystävykset. Pimeään laskeuduttua enää vain toinen heistä on veneessä. Klockriketeatern esittää lukudraaman, joka on Nobelin kirjallisuuspalkinnon 2023 voittaneen norjalaisen kirjailijan ja näytelmäkirjailijan Jon Fossen käsialaa. Illan aloittaa johdatus Fossen työhön näytelmäkirjailijana, jonka jälkeen näyttelijät Carl Alm ja Dan Henriksson lukevat näytelmän *Jag är vinden*. Se on riisuttu ja minimalistinen teos, kuunnelma kahdelle äänelle, kuin kamarimusiikkia.



Läsdrama
Lukudraama

SAMI HILVO JA FREJA RUDELS

Runeberg-palkinto-ehdokkaiden esittely

Presentation av kandidaterna till Runebergspriset

Runeberg-
palkinto
Runebergspriset

TO 18.1. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON LAVA

ESITYKSEN KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Vuoden 2024 Runeberg-palkintoehdokkaat valitsi raati, johon kuuluu kirjailija Sami Hilvo, kirjallisuustoimittaja, kriitikko Outi Hytönen ja kirjallisuustieteilijä, kriitikko Freja Rudels. He valitsivat kymmenen palkintoehdokasta tänä vuonna 2023 ilmestyneen yli 220 kotimaisen kaunokirjallisen teoksen joukosta. Illan aikana Hilvo ja Rudels esittelevät ehdokkaat ja kertovat, miksi raati valitsi juuri nämä teokset, ja miltä nykykirjallisuutemme näyttää.

TORS 18.1 KL. 17.30

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

EVENEMANGETS SPRÅK: SVENSKA OCH FINSKA

Kandidaterna till Runebergspriset 2024 har valts ut av en jury bestående av författaren Sami Hilvo, litteraturredaktören och kritikern Outi Hytönen och litteraturvetaren och kritikern Freja Rudels. De har valt ut tio kandidater bland de över 220 inhemska skönlitterära verk som utkommit år 2023. Under kvällen presenterar Hilvo och Rudels de kandiderande böckerna och berättar varför juryn valde just dem och hur dagens litteratur ser ut.



Luento- ja keskustelutilaisuus

Föredrag och diskussion

HANNU TOIVONEN

Mitä tekoäly on?

KE 24.1. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: SUOMI

Porvoolaisen tietojenkäsittelytieteen professori Hannu Toivosen naseva opas tekoölyyn on samaan aikaan hauska ja vakava, viihdyttävä ja silmiä avaava kirja. Toivonen on tutkinut tekoälyä 30 vuotta ja ollut Helsingin yliopiston professori vuodesta 2002 alkaen. *Mitä tekoäly on?*-kirjassa hän avaa tekoälyä yleistajuisesti 100 kysymyksen ja vastauksen kautta.

Voiko tekoälyllä olla tietoisuus?
Kuinka paljon tekoälyllä on valtaa?
Miten tekoäly tuottaa tekstiä?

ONS 24.1 KL. 17.30

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: FINSKA

Professorn i datavetenskap, Borgåbon Hannu Toivonens fyndiga guide till artificiell intelligens är en samtidigt både rolig och allvarlig, underhållande och ögonöppnande bok. Toivonen har forskat i AI i 30 år och varit professor vid Helsingfors universitet sedan år 2002. I boken *Mitä tekoäly on?* öppnar han upp AI via 100 frågor och svar på ett lättillgängligt sätt.

Kan AI ha ett medvetande? Hur stor makt har AI? Hur producerar AI text?



Tutkijavierailu
Forskarbesök

Runeberg-palkinnon julkistaminen – Kirjallista juhlahumua

Offentligörandet av Runebergspriset – Litterär festyra

MA 5.2. KLO 17.00

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Runeberg-palkinnon voittaja julkistetaan tänä vuonna Porvoon pääkirjastossa. Toivotamme kaikki lämpimästi tervetulleeksi merkittävään kirjallisuustapahtumaan ja nauttimaan juhlavasta tunnelmasta. Ohjelmassa on voittajan haastattelu ja kahvitarjoilu Runebergin torttujen kera. Runeberg-palkinto on yksi Suomen arvostetuimmista kirjallisuuspalkinnoista. Se on jaettu Runebergin päivänä 5. helmikuuta vuodesta 1987 alkaen. Illan aikana julistetaan myös Varjo-Runeberg-äänestyksen voittaja.

MÅN 5.2 KL. 17.00

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: SVENSKA OCH FINSKA

Vinnaren av Runebergspriset offentliggörs i år på Borgå huvudbibliotek. Vi hälsar alla varmt välkomna till detta betydelsefulla litterära evenemang och att njuta av den festliga stämningen. På programmet står intervju med vinnaren och kaffeservering med Runebergstårter. Runebergspriset är ett av Finlands mest prestigefyllda litteraturpriser. Det har delats ut på Runebergsdagen den 5 februari från och med år 1987. Under kvällen offentliggörs också vinnaren av Skugg-Runeberg.

Runeberg-palkinto

Runebergs-priset



MARIA PEURA

Esikoinen

TO 15.2. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: SUOMI

HAASTATTELIJA: SANNI SAARINEN

Esikoinen on omaelämäkerrallinen romaani oman lapsen huostaanotosta. Se laajenee teokseksi traumojen ylisukupolvisista kehistä, väkivallan vaikutuksista ja mahdollisuudesta valoon, selviytymiseen. *Esikoiseen* mahtuu paljon kipua, mutta myös rakkautta. Maria Peuran omaääninen kerronta ja kielen lyryisyys tekevät siitä vavisuttavan lukukokemuksen. Peura on palkittu kirjailija ja dramaturgi, jonka teoksia on käännetty useille kielille.

TORS 15.2 KL. 17.30

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: FINSKA

INTERVJUARE: SANNI SAARINEN

Esikoinen är en självbiografisk roman om hur det är när ens eget barn omhändertas. Den vidgas till att bli ett verk om trauman som sträcker sig över generationer, om vilka följder våld kan få och om möjligheterna till ljus, till att klara sig. *Esikoinen* rymmer mycket smärta men också kärlek. Maria Peuras personliga berättarstil och lyriska språk gör boken till en omskakande läsoplevelse. Peura är en prisbelönt författare och dramaturg vars verk översatts till flera språk.



Kirjailijavierailu
Författarbesök



Nukketeatteriesitys
Dockteaterföreställning

KUNINKAALLINEN NUKKETEATTERI

Poika ja Korppi

Pojken och Korpen

KE 28.2. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Poika elää yksin raunioituneessa kaupungissa, jossa sotilaat marssivat kadulla. Eräänä päivänä taivaalta tipahtaa lentokyvytön korppi, jonka poika ottaa hoiviinsa. Lapsen ja linnun välille kasvaa ystävyys. Ajankohtainen nukketeatteriesitys käsittelee sotaa ja yksinäisyyttä, mutta myös selviytymistä ja ystävyyttä. Antti Polamerin läpisävelletty, tunnelmallinen musiikki, Hannu Räisän taidokkaasti rakentamat nuket ja Antti Kemppaisen käsikirjoittama ja ohjaama humaani tarina koskettavat niin lapsia, nuoria kuin aikuisiakin.

ONS 28.2 KL. 17.30

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: SVENSKA OCH FINSKA

Pojken lever ensam i en stad som ligger i ruiner och där soldater marscherar på gatorna. En dag faller det ner en korp från himlen. Korpen kan inte flyga och pojken tar hand om den. En vänskap växer fram mellan barnet och fågeln. Dockteatern tar upp aktuella ämnen som krig och ensamhet, men också överlevnad och vänskap. Antti Polameris genomkomponerade, stämningsfulla musik, Hannu Räisäs skickligt byggda dockor och den humana berättelsen skriven och regisserad av Antti Kemppainen berör såväl barn, unga som vuxna.

KARIN COLLINS

Hos dig min längtan är förtöjd

TIS 5.3 KL. 17.30

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

EVENEMANGETS SPRÅK: SVENSKA

INTERVJUARE: SABINE FORSBLOM

Med sina deckare etablerade sig Karin Collins som en uppskattad Hangöskildrare. I romantrilogin som utspelar sig före, under och efter vinterkriget står samma stad i fokus. I trilogins andra del *Hos dig min längtan är förtöjd* är året 1940 och Finland har tvingats arrendera ut Hangö udd till Sovjetunionen. Många Hangöbor har flytt staden. Hjalmar, Aino och Disa, personerna från trilogins första del *Snart har sommarn blommat ut* befinner sig i olika delar av Nyland. Något som inte gör staden mindre viktig, snarare tvärtom.

TI 5.3. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON LAVA

TAPAHTUMAN KIELI: RUOTSI

HAASTATTELIJA: SABINE FORSBLOM

Karin Collins on dekkareillaan vakiinnuttanut asemansa arvostettuna Hanko-kuvaajana. Hanko on keskiössä myös romaanitrilogiassa, jonka tapahtumat sijoittuvat talvisotaan sekä sitä edeltävään ja sen jälkeiseen aikaan. Trilogian toisessa osassa *Hos dig min längtan är förtöjd* eletään vuotta 1940, jolloin Suomen piti luovuttaa Hankoniemi Neuvostoliitolle. Monet hankolaiset ovat paenneet kaupungista. Hjalmar, Aino ja Disa, joiden elämää seurattiin myös trilogian ensimmäisessä osassa *Snart har sommarn blommat ut*, oleskelevat nyt eri puolilla Uuttamaata. Se ei vähennä entisen kotikaupungin merkityksellisyyttä, oikeastaan päinvastoin.



Författarbesök
Kirjailijavierailu

((o))

Streamas
Striimataan



Toimittajavierailu
Journalistbesök

HANNA NIKKANEN

Holvi

KE 6.3. KLO 17.30

GAMMELBACKAN KIRJASTO

KIELI: SUOMI

Pohjoisen jäämeren rannalla ikiroudan uumenissa on holvi, jota kutsutaan maailman tärkeimmäksi huoneeksi. Kansainväliseen siemenholviin on tallennettu ruokamme geneettistä perimää sen varalta, että pahin tapahtuu. Hanna Nikkanen matkusti paikkaan, jonka piti olla ikuinen ja kestää jopa ydinsota. Nyt ikirouta sulaa sen ympäriltä, eikä tulevasta tiedä kukaan. Hanna Nikkanen on maineikas tutkiva journalisti ja tietokirjailija. Hän on toiminut Tampereen yliopiston journalistiikan vierailijaprofessorina ja on yksi Long Play -verkkojulkaisun perustajista.

ONS 6.3 KL. 17.30

GAMMELBACKA BIBLIOTEK

SPRÅK: FINSKA

Inne i permafrosten vid Norra ishavets kust finns ett valv som kallas världens viktigaste rum. I det globala frövalvet lagras arvsmassan till vår mat, som säkerhet om det skulle gå riktigt illa. Hanna Nikkanen reste till en plats som borde kunna vara för evigt och till och med stå emot ett kärnvapenkrig. Nu smälter permafrosten runt valvet och ingen vet hur framtiden blir. Hanna Nikkanen är en berömd grävande journalist och fackboks författare. Hon har varit gästprofessor i journalistik vid Tammerfors universitet och är en av grundarna till webbsidan Long Play.

Helsingin
Sanomien
Kirjallisuus-
palkinto 2023

Helsingin
Sanomats
litteraturpris
2023



Kirjailijavierailu
Författarbesök

IIDA TURPEINEN

Elolliset

KE 13.3. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: SUOMI

HAASTATTELIJA: SANNI SAARINEN

Elolliset on poikkeuksellisen vaikuttava esikoisromaani, jonka vastaanotto on ollut häikäisevä. Romaanin keskiössä on 1700-luvulla sukupuuttoon tapettu stellerinmerilehmä. Teos on yhden lajin muotokuva, hengästyttävä seikkailu läpi kolmen vuosisadan ja kertomus suurista inhimillisistä pyrkimyksistä: tieteestä, taiteesta ja halusta herättää uudelleen henkiin sellainen, minkä ihminen on tietämättömyydessään tuhonnut. Iida Turpeinen on helsinkiläinen kirjallisuudentutkija. Teos voitti Helsingin Sanomien vuoden parhaalle esikoiskirjalle myönnettävän kirjallisuuspalkinnon.

ONS 13.3 KL. 17.30

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: FINSKA

INTERVJUARE: SANNI SAARINEN

Elolliset är en exceptionellt imponerande debutroman som fått ett strålande mottagande. I centrum för romanen står Stellers sjöko, som dog ut på 1700-talet. Boken är ett porträtt av en art, ett hisnande äventyr genom tre århundraden och en berättelse om stora mänskliga strävanden: om vetenskap, konst och en önskan att på nytt uppväcka något som människan i sin okunskap förstört. Iida Turpeinen är litteraturforskare och bosatt i Helsingfors. Boken vann tidningen Helsingin Sanomats pris för årets bästa debutverk.



ANNA SOUDAKOVA

Varjele varjoani

TI 19.3. KLO 17.30
PÄÄKIRJASTON LAVA
KIELI: SUOMI

Varjele varjoani on omakohtainen romaani elämästä kahden kulttuurin rajapinnalla. Inkerinsuomalainen perhe saa Mauno Koivistolta luvan palata Suomeen 1990-luvulla. Romaani käsittelee aikaa ennen ja jälkeen muuton: arkea neuvostotodellisuudessa ja asettumista suomalaiseen yhteiskuntaan. Mikään ei ole mustavalkoista. Anna Soudakova on opettaja ja kirjailija. Hän syntyi Leningradissa taiteilijaperheeseen ja muutti perheensä kanssa Suomeen 8-vuotiaana – aivan kuten kirjan päähenkilökin.

TIS 19.3 KL. 17.30
HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN
SPRÅK: FINSKA

Varjele varjoani är en självbiografisk roman om livet på gränzonen mellan två kulturer. En ingermanländsk familj får av Mauno Koivisto tillåtelse att återvända till Finland på 1990-talet. Romanen behandlar tiden före och efter flytten: vardagen i sovjetverkligheten och hur man gör sig hemmastadd i det finländska samhället. Ingenting är svartvitt. Anna Soudakova är lärare och författare. Hon föddes i en konstnärsfamilj i Leningrad och flyttade som åttaåring till Finland med sin familj – alldeles som bokens huvudperson.

Kirjailijavierailu
Författarbesök

((O))

Striimataan
Streamas

Satakielikuukautta vietetään 21.2.–21.3. ja sen aikana Suomessa juhlistetaan kielellistä moninaisuutta erilaisten tapahtumien merkeissä.

Flerspråkighetsmånaden firas 21.2.–21.3. Då uppmärksammar vi i Finland språklig mångfald med olika slags evenemang.

MARI VAINIO

Hiljaisuuden päivä

Tystnadens dag

SU 24.3. KLO 10–16

PÄÄKIRJASTO

TAPAHTUMAN KIELI: SUOMI

Pysäytä kiire ja asetu hiljaisuuteen suljetussa pääkirjastossa. Hiljaisuus auttaa kuulemaan sen, mikä elämässä on tärkeää juuri nyt. Päivän aikana on lupa vain olla, mutta Mari Vainio myös lukee hiljaisuutta tukevia tekstejä ja ohjaa läsnäolo- ja kirjoitusharjoituksia. Kirjaston kirjat ovat osallistujien luettavissa ja päivän aikana voi ulkoilla kauniissa ympäristössä. Porvoolainen Mari Vainio on ohjannut hiljaisuuden retiriittejä kymmenen vuotta. Häneltä ilmestyy helmikuussa kirja *Antaudu hiljaisuudelle*.

Mukaan mahtuu 12 osallistujaa. Päivän aikana ei puhuta. Ilmoittautumiset: sanni.saarinen@porvoo.fi

SÖN 24.3 KL. 10–16

HUVUDBIBLIOTEKET

EVENEMANGETS SPRÅK: FINSKA

Stanna upp och ta plats i tystnaden i det stängda huvudbiblioteket. Tystnaden hjälper oss att höra det som är viktigt i livet just nu. Under dagen har vi lov att bara vara, men Mari Vainio läser också texter som stöder tystnaden, och leder närvaro- och skrivövningar. Man kan läsa i bibliotekets böcker eller röra på sig ute i den vackra omgivningen. Borgåbon Mari Vainio har lett tystnadsretreater i tio års tid. I februari utkommer hon med boken *Antaudu hiljaisuudelle*.

Det finns plats för 12 deltagare. Dagen tillbringas i tystnad, utan prat. Anmälan: sanni.saarinen@porvoo.fi



Retriitti
Retreat



Författarbesök
Kirjailijavierailu

ULLA DONNER

Den naturliga komedin

Luonnollinen näytelmä

TORS 4.4 KL. 17.30

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN
EVENEMANGETS SPRÅK: SVENSKA

Ulla Donners tredje serieroman *Den naturliga komedin* är en roadtrip i Dantes fotspår, en allegori över samtiden och människans rovdraft av naturen. Språket växlar mellan citat ur *Den gudomliga komedin*, skriven av Dante Alighieri i början av 1300-talet, nutidens talspråkliga finlandssvenska och influencerfloskler. Tillsammans med bilderna, vars färgsättning för tankarna till Tove Janssons *Hur gick det sen?* blir resultatet både vackert och komiskt. Med serieromanerna *Spleenish* och *Skiten* har Ulla Donner gjort sig känd som en träffsäker samtidskildrare. För sin bok *Skiten* vann hon Serie-Finlandiapriset 2020.

TO 4.4. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON LAVA
TAPAHTUMAN KIELI: RUOTSI

Ulla Donnerin kolmas sarjakuvaromaani *Luonnollinen näytelmä* on roadtrip Danten jalanjäljissä sekä vertauskuva nykyajasta ja luonnon ryöstökäytöstä. Teoksen kieli vaihtelee Dante Alighierin *Jumalaisen näytelmän* sitaateista nykyhetken puhekieliseen suomenruotsiin ja somevaikuttajien suoltamaan sanahelinään. Kirjan kuvituksessa käytetyt värit tuovat mieleen Tove Janssonin teoksen *Kuinkas sitten kävikään?*, ja yhdessä kuvat ja tekstit luovat sekä kauniin että hupaisan lopputuloksen. Ulla Donner on tullut tunnetuksi terävänä aikalaiskuvaajana sarjakuvaromaaneillaan *Spleenish* ja *Sontaa*. Hän myös voitti Sarjakuva-Finlandian *Sontaa*-teoksellaan vuonna 2020.

Kauno-
kirjallisuuden
Finlandia-
palkinto 2023

Finlandiapriset
i skönlitteratur
2023



Kirjailijavierailu
Författarbesök

((O))

Striimataan
Streamas

SIRPA KÄHKÖNEN

36 uurnaa

TI 9.4. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: SUOMI

HAASTATTELIJA: SANNI SAARINEN

36 uurnaa on omakohtainen romaani äidistä. Kun Sirpa Kähkösen äiti kuoli maaliskuussa 2022, kirjailija luki hänen päiväkirjansa. Löytyi uusi äiti, joka sekoittui omiin muistoihin. Yhden yön romaanissa tytär valikoi kuolleelle äidille 36 esinettä tuonpuoleiseen. Teosta on pidetty Kähkösen vaikuttavan kirjailijauran kruununna ja se palkittiin kaunokirjallisuuden Finlandia-palkinnolla: yksityinen kasvaa yleiseksi, autofiktio kohtaa historiankirjoituksen ja kansanperinteen.

TIS 9.4 KL.17.30

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: FINSKA

INTERVJUARE: SANNI SAARINEN

36 uurnaa är en självbiografisk roman om en mamma. När Sirpa Kähkösens mamma dött i mars 2022 läste författaren hennes dagböcker. Fram trädde en ny mamma, som blandades med de egna minnena. I sin ennattsroman väljer dottern ut 36 föremål till sin döda mamma på andra sidan. Boken har setts som kronan på Kähkösens imponerande författarbana och den belönades med Finlandiapriset i skönlitteratur: det privata växer och blir allmänt, autofiktionen möter historieskrivningen och folktraditionen.

VILLE-JUHANI SUTINEN

Paratiisista

TO 18.4. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON LAVA

TAPAHTUMAN KIELI: SUOMI

Historiallinen romaani kertoo 1600-luvulla Ruotsin erämaahan lähteneistä suomalaisista ja Amerikkaan perustetusta Uuden Ruotsin siirtokunnasta, jonne suomalaisia karkotettiin. Kaunokirjallinen teos nojaa tositahtumiin ja valottaa historiankirjoituksessa sivuun jääneiden metsäsuomalaisten elämää sekä Amerikan ja kolonialismin syntyä. Ville-Juhani Sutinen on proosaa, runoutta, esseitä ja tietokirjoja kirjoittava kirjallisuuden monimestari. Vuonna 2022 hän voitti tietokirjallisuuden Finlandia-palkinnon esseekokoelmalla *Vaivan arvoinen*.

TORS 18.4 KL.17.30

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: FINSKA

Den historiska romanen berättar om finnar som på 1600-talet begav sig till den svenska ödemarken och om kolonin Nya Sverige som grundades i Amerika och dit finnar deporterades. Det skönlitterära verket bygger på faktiska händelser och belyser skogsfinnarnas liv, något som förbisetts i historie-skrivningen. Den kastar även ljus över uppkomsten av Amerika och kolonialismen. Ville-Juhani Sutinen är en litterär mångsysslare som skriver både prosa, poesi, essäer och facklitteratur. År 2022 vann han Finlandiapriset för facklitteratur med sin essäsamling *Vaivan arvoinen*.

Kirjailijavierailu

Författarbesök

((o))

**Striimataan
Streamas**



KAROLIINA KUDJOI JA SANNA MAJANLAHTI

Vahvaksi oppinut on sisältä hauras

KE 24.4. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: SUOMI

Vahvaksi oppinut on sisältä hauras kertoo Sylvi Kekkosen ja Marja-Liisa Vartion kuvitteellisesta kohtaamisesta elokuussa 1966. Se on lämmintä huumoria kaihtamaton esitys muistoista, rakkaudesta, luopumisesta, surun olemuksesta – ja ennen kaikkea ystävyyydestä. Ylistetty näytelmä pohjaa Marja-Liisa Vartion ja Johanna Venhon runouteen ja proosaan. Se on kiertänyt suomalaisissa teattereissa ja nähty mm. Kajaanin runoviikoilla. Rooleissa nähdään Karoliina Kudjoi ja Sanna Majanlahti, ja näytelmän on ohjannut Kaisa Sarkkinen.

ONS 24.4 KL. 17.30

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: FINSKA

Vahvaksi oppinut on sisältä hauras berättar om ett uppdiktat möte mellan Sylvi Kekkonen och Marja-Liisa Vartio i augusti 1966. Det är en föreställning präglad av varm humor om minnen, kärlek, avstående, sorgens väsen – och framför allt om vänskap. Den prisade pjäsen baserar sig på poesi och prosa av Marja-Liisa Vartio och Johanna Venho. Den har turnerat på teatrar i Finland och setts på bland annat Kajaanin Runoviikko. I rollerna ses Karoliina Kudjoi och Sanna Majanlahti, och pjäsen har regisserats av Kaisa Sarkkinen.



Teatteriesitys
Teaterföreställning



Kanna kortesi kekoon – Kirjaston suuri ympäristöpäivä

*Dra ditt strå till stacken
– Bibliotekets stora miljödag*

LA 4.5. KLO 10-14

PÄÄKIRJASTO JA PIHA

TAPAHTUMAN KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Suuren ympäristöpäivän aikana pääkirjastossa järjestetään erilaisia ekologisiin valintoihin kannustavia työpajoja. Tule tuunaamaan vaatteita, perehtymään kierrätykseen tai vaihtamaan kasvien pistokkaita. *Maaailmanloppu peruttu – seitsemän väitettä kiertotaloudesta* -kirjan kirjoittanut toimittaja ja tietokirjailija Pasi Nokelainen luennoi kiertotaloudesta klo 11.30–12.30. Päivän aikataulut ja ohjelma tarkentuvat kevään aikana.

LÖR 4.5 KL. 10-14

HUVUDBIBLIOTEKET OCH GÅRDSPLANEN

EVENEMANGETS SPRÅK: SVENSKA OCH FINSKA

Under den stora miljödagen ordnas i huvudbiblioteket olika verkstäder som uppmuntrar till ekologiska val. Kom och fixa kläder, sätt dig in i återvinning eller byt sticklingar på biblioteket. Journalisten och fackboksförfattaren Pasi Nokelainen som skrivit boken *Maaailmanloppu peruttu – seitsemän väitettä kiertotaloudesta* föreläser om cirkulär ekonomi kl. 11.30–12.30. Exakta klockslag och program meddelas senare under våren.

KAJ KORKEA-AHO

Hur man möter en mamma

TIS 14.5 KL. 17.30

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

EVENEMANGETS SPRÅK: SVENSKA

INTERVJUARE: SABINE FORSBLOM

Efter åtta år tillsammans bestämmer sig Kaj och Niko för att försöka bli pappor. Kaj Korkea-ahos självbiografiska roman om hur tre föräldrar fick ett barn är berörande, smärtsam och humoristisk och kan även användas som ett slags handbok för andra i samma livssituation. Kaj Korkea-aho har tidigare utgett bland annat romanen *Röda rummet* 2019 och driver *Ted & Kaj*, en av de största podcasterna i Finland.

TI 14.5. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON LAVA

TAPAHTUMAN KIELI: RUOTSI

HAASTATELIIJA: SABINE FORSBLOM

Oltuaan kahdeksan vuotta yhdessä Kaj ja Niko päättävät yrittää tulla isiksi. Kaj Korkea-ahon omaelämäkerrallinen romaani on liikuttava, kipeä ja koominen. Se kertoo kolmesta vanhemmasta ja yhdestä lapsesta, ja sitä voisi käyttää myös käsikirjana muille samanlaisessa elämäntilanteessa oleville. Kaj Korkea-aholta on ilmestynyt aiemmin muun muassa romaani *Punainen huone* (2019) ja hän juontaa *Ted & Kaj* -podcastia, joka on yksi Suomen suosituimmista.



Författarbesök
Kirjailijavierailu



Streamas
Striimataan



Sakura – kirsikankukkajuhla

Sakura – körsbärsblommans fest

TOUKOKUUN AIKANA

PÄÄKIRJASTO JA KIRJAILIJAPUISTO
KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Pääkirjaston vierisessä Kirjailijapuiستossa kukkivat toukokuussa upeat kirsikkapuut. Pääkirjastolla ja puistossa vietetään silloin keväistä Sakura-juhlaa. Juhlapäivän ajankohta varmistuu kukinta-ajan lähestyessä.

I MAJ MÅNAD

HUVUDBIBLIOTEKET OCH FÖRFATTARPARKEN
SPRÅK: SVENSKA OCH FINSKA

I maj när de vackra körsbärsträden blommar firar vi Sakura-fest i Författarparken och på huvudbiblioteket. Den exakta tidpunkten för evenemanget vet vi först när blomningstiden närmar sig.

ANNI KYTÖMÄKI JA VIOLA RÄISÄNEN

Kivitasku – tarinallinen metsäkonsertti

TO 6.6. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON KIRJAILIJAPUISTO
(SATEEN SATTUESSA PÄÄKIRJASTON LAVA)
TAPAHTUMAN KIELI: SUOMI

Kivitasku – tarinallinen metsäkonsertti on kirjailija Anni Kytömäen ja viulisti Viola Räisäsen yhteistyöprojekti, joka yhdistää kirjallisuutta, klassista musiikkia ja luonnossa oleskelua. Illan aikana kuullaan Anni Kytömäen romaanin pohjalta muovattu itsenäinen sanataideteos kirjailijan lukemana sekä tunnelmaan sopivaa viulumusiikkia mm. Igor Stravinskylta, Johan Sebastian Bachilta ja Jean Sibeliukselta, hieman improvisaatiotakin. Kirjailijapuiston äänet ja kasvillisuus antavat teokseen oman lisänsä.

TORS 6.6 KL. 17.30

FÖRFATTARPARKEN VID HUVUDBIBLIOTEKET
(I HÄNDELSE AV REGN PÅ SCENEN PÅ
HUVUDBIBLIOTEKET)
SPRÅK: FINSKA

Kivitasku – tarinallinen metsäkonsertti (*Stenfickan – en berättande skogskonsert*) är ett samarbetsprojekt mellan författaren Anni Kytömäki och violinisten Viola Räisänen där litteratur, klassisk musik och naturvistelse förenas. Under kvällen hör vi Anni Kytömäki läsa ett självständigt ordkonstverk baserat på hennes egen roman till tonerna av stämningsfull violinmusik av bl.a. Igor Stravinsky, Johan Sebastian Bach och Jean Sibelius, med improvisationer. Ljuden och växtligheten i Författarparken ger sina bidrag till verket.



Pehmojen yö 19.–20.1. ja Pehmovaalit 20.–27.1.

*Mjukisdjurens
natt 19.–20.1.
och Mjukisval
20.–27.1.*



LASTENKIRJASTO PÄÄKIRJASTOSSA
KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Mitä pehmoeläimet puuhaavat kirjastossa, kun muu Porvoo nukkuu? Se selviää pääkirjaston lastenkirjastossa perjantain ja lauantain välisenä yönä 19.–20.1. Lapset voivat tuoda omat pehmolelunsa kirjastoon yökylään perjantaina 19.1. klo 13–18. Kun kirjasto suljetaan, alkaa pehmojen oma elämä.

Yökyläilyn jälkeen pehmoja voi hakea kotiin lauantaina klo 9–15. Samalla lapset voivat katsoa esityksen pehmojen yöllisistä seikkailuista ja äänestää pehmojen presidentinvaaleissa.

Pehmovaalit jatkuvat vielä koko seuraavan viikon 22.–27.1. kirjaston aukiolojen puitteissa. Ääntenlaskenta tapahtuu maanantaina 29.1. ja valitun pehmopresidentin nimi julkistetaan tiistaina 30.1. Valittu pehmopresidentti on mukana lastenkirjaston elämässä koko kevään.

PÅ BARNBIBLIOTEKET I HUVUDBIBLIOTEKET
SPRÅK: SVENSKA OCH FINSKA

Vad sysslar mjukisdjuren med i biblioteket när resten av Borgå sover? Det får vi veta på barnbiblioteket natten mellan fredag och lördag 19–20.1. Barnen kan lämna sina egna mjukisdjur på biblioteket fredagen den 19 januari kl. 13-18. När biblioteket stänger inleder mjukisdjuren sitt eget liv.

När mjukisdjuren övernattat kan de hämtas hem på lördag kl. 9–15. Samtidigt får barnen se en föreställning om mjukisdjurens nattliga eskapader och rösta i mjukisdjurens presidentval.

Mjukisvalet fortsätter hela följande vecka 22–27.1 under bibliotekets öppettider. Rösterna räknas på måndag 29.1 och namnet på den valda mjukisdjurpresidenten publiceras på tisdag 30.1. Den valda presidenten finns med i barnbibliotekets vardag hela våren.

Runeberg Junior -palkintojuhla

Runeberg Junior-prisfest

Runeberg-
palkinto
Runebergspriset

MA 5.2. KLO 10

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Runeberg Junior -lastenkirjallisuuspalkinnon voittaja julkistetaan 5.2.2024 klo 10 pääkirjaston lavalla. Voittajan valitsee lapsiraati. Raadissa on yhteensä noin 150 porvoolaista lasta esikouluista ja vuosiluokilta 1–2.

Palkintojuhliin osallistuvat palkinnon voittaja, lapsiraatilaist, fanfaariyhtye ja Ihmeellinen Improduo-orkesteri. Tapahtumassa juhlitaan lastenkirjallisuutta iloisella ja hausalla tavalla!

MÅN 5.2 KL. 10

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: SVENSKA OCH FINNSKA

Vinnaren av Runeberg Junior-priset offentliggörs 5.2.2024 kl. 10 på scenen i huvudbibliotekets stora sal.

Vinnaren väljs av en barnjury. Juryn består av ca 150 Borgåbarn från förskolor och årskurs 1–2.

I prisfesten deltar prisvinnaren, barnjuryn, en fanfareensemble och den Fantastiska Festduon. Vi firar barnlitteraturen med en glad och rolig fest!





Sukella satumaailmaan

Dyk in i sagornas värld

Maaliskuussa vietetään lastenkirjaston perinteistä satuviikkoa, johon kutsun saavat varhaiskasvatusryhmät ja ykkösluokat. Satuhuoneeseen luodaan ihmeellinen sadun maailma, jossa satuhahmoiksi muuttuneet lastenkirjastolaiset kuljettavat kuulijat tarinoiden valtakuntaan. Huoneen ja satujen teema on yllätys loppumetreille asti.

Suosituksen satuviikon ohjelma avataan kahtena päivänä myös perheille. Suositusikä yli 3-vuotiaat. Satuhetki kestää noin puoli tuntia.

Satuja suomeksi:
Ti 19.3. klo 14.30 ja klo 16.30
Satuja ruotsiksi:
Ke 20.3. klo 14.30 ja klo 16.30

I mars ordnar barnbiblioteket sin traditionella sagovecka och bjuder in grupper från småbarnspedagogiken och årskurs 1. Sagorummet förvandlas till en förunderlig sagovärld och barnbibbans personal till sagofigurer som tar med sig åhörarna i berättelsernas värld. Temat för rummet och sagorna förblir hemligt in i det sista.

Under två dagar kan också familjer ta del av sagoveckans program. Rekommenderad ålder 3 år och uppåt. Sagostunden räcker ca en halv timme.

Sagor på svenska:
Ons 20.3 kl. 14.30 och kl. 16.30
Sagor på finska:
Tis 19.3 kl. 14.30 och kl. 16.30

Lastenkirjaston hiihtoloma

Sportlovsprogram på barnbiblioteket

FILIPPA HELLA

Ordkonstverkstad: Ordkonst och Filurdjur!

Sanataideverstas: Omituiset otukset!

MÅN 19.2 KL. 10–13

BARNBIBLIOTEKET I HUVUDBIBLIOTEKET

SPRÅK: SVENSKA

I ordkonstverkstaden upptäcker vi okända och finurliga djur. Vi fantiserar, skriver och ritar. Verkstaden leds av Filippa Hella, ordkonstledare, författare och illustratör. Rekommenderad ålder är 7–10 år. Man kan delta hela tiden eller komma med en stund och man behöver ingen tidigare erfarenhet av ordkonst.

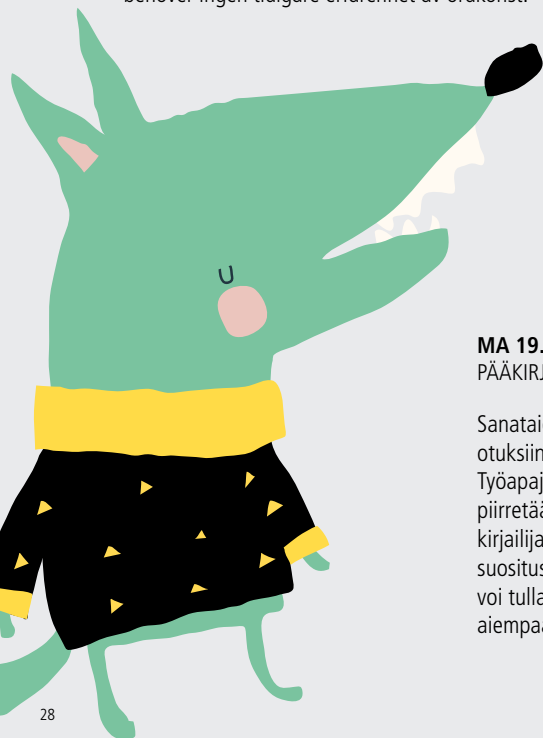


KUVA/FOTO: CHRISTOFFER LEKA

MA 19.2. KLO 10–13

PÄÄKIRJASTON LASTENKIRJASTO, KIELI: RUOTSI

Sanataidepajassa tutustutaan omituisiin otuksiin ja tuntemattomiin eläimiin. Työapajassa keksitään, kirjoitetaan ja piirretään. Työpajan ohjaa sanataideohjaaja, kirjailija ja kuvittaja Filippa Hella. Työpajan suosituskä on 7–10 -vuotiaat. Mukaan voi tulla hetkeksi tai koko ajaksi eikä aiempaa kokemusta sanataiteesta tarvita.





ZAGROS MANUCHAR JA LEENA PARKKINEN

KäpykOLON väkeä – työpaja miniatyyreista

KäpykOLON väkeä – miniatyrverkstad

TI 20.2. KLO 10–12.30

PÄÄKIRJASTON LASTENKIRJASTO
KIELI: SUOMI, ENGLANTI, KURDI

KäpykOLON väkeä on kuvataiteilija Zagros Manucharin ja kirjailija Leena Parkkisen uusperhettä, monikulttuurisuutta ja ekologisuuksiä käsittelevä satukirja. Tarinoiden lisäksi teoksessa ilahduttaa valokuvakuviutus. Kirjassa seikkailevat oravat on tehty huovuttamalla ja niiden koti on rakennettu 1960-luvun television sisään.

Työpajan aluksi Leena Parkkinen ja Zagros Manuchar johdattavat kuulijat KäpykOLON väen maailmaan. Työpajassa tehdään miniatyyriesineitä kuten minikirjoja ja -kasveja sekä korvakoruja. Suositusikä: esikoululaisista alkaen kaikien ikäisille.

TIS 20.2. KL. 10–12.30

BARNBIBLIOTEKET I HUVUDBIBLIOTEKET
SPRÅK: FINSKA, ENGELSKA, KURDISKA

KäpykOLON väkeä är en sagobok av bildkonstnären Zagros Manuchar och författaren Leena Parkkinen. Boken behandlar nyfamiljer, kulturell mångfald och ekologiska aspekter. Förutom berättelserna kan man också njuta av de fina fotoillustrationerna. Bokens ekorrar är tovade och deras hem är byggt inne i en TV-apparat från 1960-talet.

Leena Parkkinen och Zagros Manuchar presenterar först KäpykOLON värld. I verkstaden gör deltagarna miniatyrföremål, t.ex. miniböcker och -växter och örhängen.

BUSIG OCH BESVÄRLIG



Teaterföreläsning
Teatteriesitys

Teater Taimine – Busig och Besvärlig

LÖR 6.4 KL. 10.00

HUVUDBIBLIOTEKET SCEN ELLER GÅRD
SPRÅK: SVENSKA

Bob har haft sitt BÄSTA veckoslut någonsin! Eller, tja... kanske inte riktigt. Att bli en storebror är nämligen inte helt lätt. Kan småsyskon postas tillbaka? I en nyskriven fartfylld och framför allt fantasisprakande föreläsning får publiken följa med Bob och hans modiga vänner på nya äventyr. Resan tar dem till Mäc Kråkas café, landet Tvärtom och Babyfabriken®. Men inget äventyr är utan sina utmaningar. På scenen ser vi skådespelaren Oskar Silén. Efter föreläsningen får publiken pedagogiskt material som man kan använda för att fundera på pjäsen efteråt. Speltid 30 min, målgrupp 2-6 åringar.

LA 6.4. KLO. 10.00

PÄÄKIRJASTON LAVA TAI PIHA
KIELI: RUOTSI

Bobilla oli paras viikonloppu ikinä! Tai no, ei aivan. Isoveljeksi tuleminen ei nimittäin ole aivan helppoa. Voiko pikkusisarukset palauttaa? Vauhdikkaassa esityksessä yleisö lähtee Bobin ja hänen rohkeiden ystäviensä mukana mielikuvitukselliseen seikkailuun. Matkalla käydään ainakin Vauvatehtaalla, Vääripäin-maassa eikä vaikeuksiltakaan välttää. Lavalla nähdään näyttelijä Oskar Silén. Esityksen jälkeen jaetaan pedagogista materiaalia, jonka avulla näytelmän pohtimista voi jatkaa kotona. Kesto 30 min, suositusikä 2–6 -vuotiaat.



Gammelbackan Kevätkarnevaalit ke 22.5. Kevätkummun Kevättrieha to 23.5.

Vårkarneval i Gammelbacka ons 22.5
Vårjippo i Vårberga tors 23.5

Lähiöfestivaaleja vietetään Porvoon lähiöissä tuttuun tapaan. Iloinen tunnelma syntyy monen toimijan yhteistyössä. Kirjasto tarjoaa molempiin juhliin porvoolaisen Teatteri Soittorasian osallistavan, ratkiriemukkaan ja esityksellisen *Sirkus Soittorasia* -satutuokion. Ennustaja, Taikuri, Pelle, Etsivä ja muut hullunkuriset hahmot johdattavat katsojat mielikuviukselliseen maailmaan, ja tarvitsevat katsojien apua tarinan täydentämiseksi. Esitys sopii koko perheelle ja sen kesto on noin 30 minuuttia, tarkempi esitysaika vahvistuu kevään aikana.

I förorterna ordnas igen vårfestivaler. De många olika aktörerna skapar tillsammans en glad stämning. Biblioteket bjuder under båda festivalerna på den interaktiva och roliga sagostunden *Sirkus Soittorasia*. Siaren, Trollkarlen, Pelle, Detektiven och andra tokroliga figurer för publiken in i en fantasivärld där de behöver åskådarnas hjälp med att komplettera berättelsen. Föreställningen passar för hela familjen och den räcker ca 30 minuter. Den exakta tiden för sagostunden fastställs under våren.

Nuorten yökirjasto

Ungdomarnas nattbibliotek

TO 22.2. KLO 19 ALKAEN

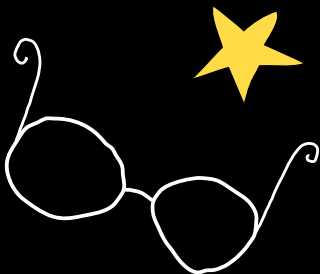
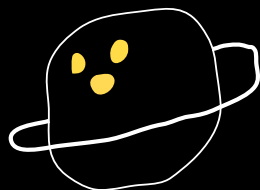
TAPAHTUMAN KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Pääkirjaston sulkeutuessa alkaa nuorten oma aika kirjastossa. Luvassa on rentoa tunnelmaa, herkuttelua ja pizzaa, vr-lasien käyttöä ja elokuvan katselua valkokankaalta, pakohuonepeli ja muita pelejä sekä vapaata oleskelua. Yökirjasto järjestetään yhteistyössä Porvoon kaupunginkirjaston ja nuorisopalveluiden kesken. Tilaisuus on suunnattu 15–18-vuotiaille nuorille ja mukaan mahtuu 20 osallistujaa. Aikataulu tarkentuu tammikuussa. Ilmoittautuminen alkaa 31.1. sivulla www.porvoo.fi/talviloma

TORS 22.2 FR.O.M. KL. 19

SPRÅK: FINSKA OCH SVENSKA

När huvudbiblioteket stänger börjar ungdomarnas egen tid på biblioteket. Det blir godsaker och pizza, vr-glasögon och film på vita duken, escape room, spel och tid att göra vad man vill. Allt i en avslappnad stämning. Nattbiblioteket ordnas som ett samarbete mellan Borgå stadsbibliotek och ungdomstjänsterna. Evenemanget riktar sig till 15–18-åringar och det finns plats för 20 deltagare. Närmare information om tidtabellen kommer i januari. Anmälningen börjar 31.1 på sidan www.borga.fi/sportlov





**Kokeile laitteita,
tuunaa ja opi uutta!**

*Testa utrustningen, fixa
och lär dig nytt!*

Pajan avoimet ovet

Öppet hus i verkstaden

Pääkirjaston pajan avoimien ovien päivinä henkilökunta opastaa laitteiden käytössä, ja kaikki kokeilut ovat maksuttomia. Voit esimerkiksi painaa lämpöprässillä kuvia t-paitaan tai kassiin, tulostaa 3D-tulostimella, tehdä pinssejä tai ommella ompelukoneella.

Päivämäärät:

Ti 22.2. klo 12–16 Hiihtoloma!

La 2.3. klo 10–14 Tutustu samalla

VR-taiteeseen!

La 6.4. klo 11–15

När verkstaden på huvudbiblioteket håller öppet hus visar personalen hur apparaterna fungerar och du kan testa dem gratis. Du kan till exempel trycka en bild på en t-shirt eller kasse, ta utskrifter på 3D-skrivaren, göra pins eller använda symaskinen.

Datum:

Tis 22.2 kl. 12–16 Sportlov!

Lör 2.3 kl. 10–14

Lör 6.4 kl. 10–14

Lukupiirit

Bokcirklar

Book club



Porvoon pääkirjastossa on suomen-, ruotsin ja englanninkieliset lukupiirit. Tapaamiset ovat kerran kuukaudessa ja niissä käydään vapaata keskustelua kirjasta, jonka osallistujat ovat lukeet etukäteen. Lukupiirikausilla on usein teema. Ilmoittautuminen koskee koko kautta. Tervetuloa!

Borgå huvudbibliotek har bokcirklar på finska, svenska och engelska. I bokcirkarna läser alla deltagare samma bok och vi träffas en gång i månaden och diskuterar under fria former den bok vi läst. Ofta har bokcirkeln ett tema. Anmälan sker till hela terminen i taget. Välkommen!

In the Porvoo main library, there are book clubs in Finnish, Swedish and English. We meet once a month for a free discussion on a book that the participants have read beforehand. There is often a theme to a season. Registration applies to the whole season. Welcome!

Suomenkielinen lukupiiri

Jokaisesta kirjasta järjestetään kaksi lukupiiriä, joihin molempiin mahtuu 10 osallistujaa. Ilmoittautumiset lähetetään Seija Kivelälle seija.kivela@porvoo.fi tai 040 489 5775.

Keskiviikon lukupiiri kokoontuu iltapäivällä klo 13.30 yläkerran isossa kokoushuoneessa, torstain lukupiiri illalla klo 17.30 alakerrassa 12 hengen kokoushuoneessa.

Kevään teema on ihmisen vaikutus ympäristöön ja ympäristön vaikutus ihmiseen.

Ke 31.1. ja To 1.2.	Emma Hooper: Koti-ikävan laulut
Ke 28.2. ja To 29.2.	Emma Puikkonen: Musta peili
Ke 3.4. ja To 4.4.	Paolo Giordano: Tasmania
Ke 15.5. ja To 16.5.	Lydia Millet: Lasten raamattu



Bokcirkeln på svenska

Vi träffas på tisdagar kl. 17.30 i det stora mötesrummet på övervåningen. Vårens tema är Arbetande kvinnor.

Tis 16 januari	Åman, Annika: Lumpänglar
Tis 13 februari	Marie Lok Björk: Att välja ett liv
Tis 12 mars	Nino Mick: Vulcan
Tis 16 april	Anne B. Ragde: Jag har ett tacke i tusen färger

För anmälan eller om du har frågor: Louise Agnesdotter,
louise.agnesdotter@porvoo.fi, 040 629 9709.

Book Club in English

"Five O'Clock Tea with a Book" is a good way to practise your language skills by reading a book and sharing your thoughts with others in our meetings.

The book club is full at the moment, but if you are interested in joining the group for the next season, contact: marika.sykko@porvoo.fi
In the spring we will read books that explore nature and/ or human nature. The meetings are on Tuesdays at 5 p.m. (location: the group room for 12 ppl)

Tue 30th Jan	Richard Powers: The Overstory (2018)
Tue 27th Feb	Claire Keegan: Foster (2007)
Tue 9th Apr	Melissa Harrison: At Hawthorn Time (2015)
Tue 14th May	Charlotte McConaghy: The Last Migration (2020)



**Virtuaalisen
taiteen kokeilu**

*Ett experiment
med virtuell konst*

**Suositusikä: Yli
15-vuotiaille**

*Rekommenderad
ålder: 15 år och
uppåt*

Koe virtuaalista taidetta

Upplev virtuell konst

29.2.–2.3.

PÄÄKIRJASTON ISO KOKOUSHUONE

Haluatko tutustua monipuoliseen VR-taiteeseen eli virtuaalitodellisuuteen perustuvaan taiteeseen? Virtuaalinen taide todelliseksi -kiertue tarjoaa siihen ainutlaatuisen mahdollisuuden. Porvoon pääkirjasto on valittu yhdeksi kiertueen kohteeksi, ja näyttely saapuu Porvooseen toista ja samalla viimeistä kertaa. Pääset kolmena päivänä nauttimaan kotimaisista ja ulkomaisista taide-elämyksistä VR-lasien avulla. Nähtävillä on eri teoksia kuin syksyllä 2023. Koneen Säätiön ja VR-taides-festivaali Embracen tukeman kiertueen järjestää Elävän kuvan keskus ELKE.

Esitysajat To 29.2. klo 14–19, Pe 1.3. klo 12–17, La 2.3. klo 10–15

29.2.–2.3

HUVUDBIBLIOTEKETS STORA MÖTESRUM

Vill du bekanta dig med den mångsidiga VR-konsten, det vill säga konst som baserar sig på virtuell verklighet? Turnén Virtuaalinen taide todelliseksi (ung. Virtuell konst blir verklig) erbjuder en unik möjlighet till detta. Borgå huvudbibliotek har valts till ett av turnéns mål och utställningen kommer till Borgå för andra och samtidigt sista gången. Under tre dagars tid har du möjlighet att njuta av inhemska och utländska konstupplevelser via VR-glasögon. Verken som nu kan ses är andra än de som kunde ses hösten 2023. Turnén har fått stöd av Konestiftelsen och VR-konstfestivalen Embrace, och den arrangeras av ELKE (ung. Centret för levande bilder).

Föreställningsdatum: Tors 29.2 kl. 14–19, Fre 1.3 kl. 12–17, Lör 2.3 kl. 10–15

Näyttelyt

Utställningar

Porvoon pääkirjaston toisen kerroksen Taidesillalla ja ensimmäisen kerroksen Isossa salissa on esillä kalenteri-kuukausittain vaihtuvia näyttelyjä. Lasivitriniissämme voi esitellä erilaisia keräilykokoelmia ja näyttelyjä.

Kevään tärppejä

Tammikuussa Ronja Lindberg: Luontoaiheisia, surrealistisia maalauksia ja Hannu Toivonen: Avaruusseikkailu 1973 – valokuvia tekoälyllä



Helmikuussa Hei muuten -hankkeen sarjakuvanäyttely ja Maarit Lehdon valokuvia luonnosta

Huhtikuussa Borgå Folkakademin Creamix-ryhmän näyttely ja Porvoon kansalaisopiston keramiikanäyttely

Toukokuussa Porvoon Kudontakamarin luontoaiheisten ja kierrätysmateriaaleista valmistettujen tekstiilien näyttely ja Linnajoen koulun kuvataiteen oppilastyönäyttely

På Konstbron på andra våningen och i Stora salen på första våningen på Borgå huvudbibliotek ordnas utställningar som byts ut varje kalendermånad. I vår glasvitrin kan den som vill ställa ut egna samlingar och utställningar.

Tips inför våren

I januari Ronja Lindberg: Surrealistiska målningar med naturmotiv och Hannu Toivonen: Avaruusseikkailu 1973 – fotografier tagna med AI

I februari Hei muuten-projektets utställning med tecknade serier och Maarit Lehtos naturfotografier

I april Borgå Folkakademi, Creamix-gruppens utställning och medborgarinstitutets keramikutställning

I maj Borgå Vävkammarens utställning med textilier med naturmotiv framställda av återvunnet material och elevutställning med verk av bildkonstlever vid Linnajoen koulu

Haluatko pitää näyttelyn meillä?

Lisätiedot:

sanni.saarinen@porvoo.fi

Vill du ställa ut hos oss?

Mera information ger

sanni.saarinen@porvoo.fi

Tästä haluamme puhua -hanke

Projektet Det här vill vi tala om



Porvoon kaupunginkirjasto aloittaa uuden demokratiahankkeen, jolla halutaan lisätä keskustelua kaupungissa ja parantaa kaupungin päättäjien ja viranhaltijoiden välistä vuoropuhelua.

Viime vuonna käynnissä olleen *Porvoossa puhuttaa* -hankkeen yleisökeskusteluihin valittiin aiheet some-ryhmien kuumimmista keskusteluista. *Tästä haluamme puhua* -hankkeessa kirjasto pyytää keskustelunaiheita suoraan porvooolaisilta yhteisöiltä ja yhdistyksiltä. Rakentava keskusteluilmapiiri taataan tuttuun tapaan ammattimaisella moderoinnilla.

Kirjasto kutsuu yhdistykset, järjestöt ja myös järjestäytymättömät yhteisöt ehdottamaan keskustelunaiheita ja yhteistyötä keskustelujen järjestämiseksi. Kyselylomake avautuu QR-koodista.

Ensimmäinen keskustelu on tammikuussa, ja sen jälkeen noin kerran kuukaudessa.

Lisätiedot:

Tomi Lassi, tomi.lassi@porvoo.fi

Borgå stadsbibliotek startar ett nytt demokratiprojekt med syftet att öka diskussionen i staden och förbättra dialogen mellan olika grupper av invånare och stadens beslutsfattare och tjänstemän.

I förra årets projekt *Vad bubblar i Borgå?* valdes samtalsämnen utifrån sådant som diskuterades mycket i sociala medier. I projektet *Det här vill vi tala om* ber biblioteket om samtalsämnen direkt från olika organisationer och föreningar. Liksom tidigare svarar de professionella moderatorerna för att diskussionen blir konstruktiv.

Biblioteket bjuder in organisationer, föreningar och även informella samman slutningar att föreslå diskussionsämnen och diskutera samarbete kring arrangemanget av diskussionerna. Enkäten öppnas genom att man läser av en QR-kod.

Den första diskussionen är i januari och efter det kommer det att vara en diskussion cirka en gång i månaden.

Mera information ger Tomi Lassi, tomi.lassi@porvoo.fi



Anna palautetta!

Ge feedback!

Mitä mieltä olet tapahtumistamme?
Mikä tapahtuma on jäänyt erityisesti mieleen tai kenet toivoisit meille vieraaksi tulevaisuudessa? Etsitkö tapahtumista elämyksiä, tietoa vai jotakin ihan muuta?

Keräämme asiakkailta palautetta maaliskuun loppuun asti ja pidämme palautteen mielessä syksyn 2024 ohjelman suunnittelussa.

Kyselylomake avautuu QR-koodista tai voit pyytää paperisen version kirjaston asiakaspalvelutiskiltä.

Lisätiedot: Sanni Saarinen,
sanni.saarinen@porvoo.fi

Vad tycker du om våra evenemang?
Vilket evenemang minns du speciellt eller vem skulle du önska att vi fick besök av i framtiden? Vill du ha upplevelser, kunskap eller något helt annat när du besöker våra evenemang?

Vi samlar in feedback av våra kunder till slutet av mars och tar den i beaktande när vi planerar programmet för hösten 2024.

Enkäten öppnas genom att man läser av en QR-kod. Alternativt kan du be om en pappersversion vid bibliotekets kundtjänstdisk.

Mera information ger Sanni Saarinen,
sanni.saarinen@porvoo.fi



Pääkirjasto / Huvudbiblioteket

Papinkatu 20, 06100 Porvoo
Prästgatan 20, 06100 Borgå
P. / Tfn 019 520 2418

Gammelbackan kirjasto / Gammelbacka bibliotek

Keskusaukio 1, 06400 Porvoo
Centrumplatsen 1, 06400 Borgå
P. / Tfn 040 197 7212

Kevätkummun kirjasto / Vårberga bibliotek

Sammontie 3, 06150 Porvoo
Sampovägen 3, 06150 Borgå
P. / Tfn 019 520 2410

Kirjastoauto / Bokbussen

P. / Tfn 0400 214 948

Kerkkoon kirjasto / Kerko bibliotek

Savimäentie 6, 06530 Kerkkoo
Savimäkvägen 6, 06530 Kerko
P. / Tfn 040 168 1386

Kirjasto Facebookissa
Biblioteket på Facebook
@Porvoon Kirjasto – Borgå bibliotek

Kirjasto Instagramissa
Biblioteket på Instagram
@porvoonkaupunginkirjasto

Olethan jo tilannut uutiskirjeemme?

Se onnistuu nettisivujemme kautta!

Du prenumererar väl på vårt nyhetsbrev?

Det kan du göra via våra webbsidor!

